

No. 1 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teedaanded 1 - 6
seisuga 01. 01. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Üldinfo*General Information*

Tedaannete alad on: Soome laht, Väinameri, Liivi laht, Läänemeri, Siseveed

Vt. Lisa

Areas of the Notices are: Gulf of Finland, Väinameri, Gulf of Riga, Baltic Sea, Inland waters

See Supplement

Uued trükised*New Editions*

Eesti navigatsioonikaart nr. 502 (INT 1265)

1 : 100 000. Kolmas trükk.

Baltic Sea - Gulf of Finland

Läänemeri – Soome laht

Kunda – Narva-Jõesuu

Estonian Chart No 502 (INT 1265)

1 : 100 000. Third edition

Baltic Sea - Gulf of Finland

Läänemeri – Soome laht

Kunda – Narva-Jõesuu

Eesti navigatsioonikaart nr. 515 (INT 1270)

1 : 100 000. Neljas trükk.

Baltic Sea – Läänemeri

Vilsandi – Kõpu

Estonian Chart No 515 (INT 1270)

1 : 100 000. Fourth edition.

Baltic Sea – Läänemeri

Vilsandi – Kõpu

Eesti navigatsioonikaart nr. 875

1 : 10 000. Teine trükk.

Baltic Sea – Gulf of Riga

Läänemeri – Liivi laht

Abruka – Roomassaare - Kuressaare

Estonian Chart No 875

1 : 10 000. Second edition

Baltic Sea – Gulf of Riga

Läänemeri – Liivi laht

Abruka – Roomassaare – Kuressaare

Tedaanded (T), mis kehtivad*Notices (T) in force***TM No. 170(T) 12/2015**

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli

Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 88(T) 6/2016

Heltermaa sadama vasaku külje tooder

Port-hand spar buoy in Heltermaa harbour

TM No. 110(T) 8/2016

Süvendustööd Triigi sadamas

Dredging works in Triigi harbour

TM No. 137(T) 9/2016

Triigi tulepaak ajutiselt tühistatud

Triigi light beacon temporarily discontinued

TM No. 142(T) 9/2016

Ehitus- ja süvendustööd Sõru sadamas

Construction and dredging works in Sõru harbour

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
305 (INT 1215)	5, 6(T)	
306	5	
513 -	3, 4, 5	
515 (INT 1270)	5	
519 (INT 1272)	6(T)	
616	3	
621	3	
622	4, 5	
635	6(T)	
752	5	
811	1	
823	2	
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	1, 2	
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	3, 4, 5	
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	3, 5, 6(T)	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 1

Tühistada TM No 188(T) 12/2016

Cancel NtM No 188(T) 12/2016

Kunda sadama vasaku külje poi (Est.nr. 068)

Kunda harbour port-hand buoy

59° 31.47' N 026° 32.77' E

on paigaldatud.

has been re-established

Kaart nr. 811 Chart

Eesti merekaardid 1.osa lk 41 / Charts of Estonia Vol 1 page 41

No. 2

Tühistada TM No. 189(T) 12/2016

Cancel NtM No 189(T) 12/2016

Süvendustööd Vene-Balti sadama põhjasseinis

Dredging works in N basin of the Vene-Balti

on lõpetatud

harbour have been completed.

Kaart nr. 823 Chart

Eesti merekaardid 1. osa lk 31 / Charts of Estonia Vol 1 page 31

Väinameri / Väinameri

No. 3

Lisada veealune vrakk (INT1 K26) asukohta

Insert underwater wreck ((NT 1 K26) into position

58° 48.51' N 023° 21.57' E sügavusel / in depth 5.8 m

Kaardid nr. 513, 616, 621 Charts

Eesti merekaardid 2. osa lk 19, 21 / Charts of Estonia Vol 2 pages 19, 21

Eesti merekaardid 3.osa lk 9 / Charts of Estonia Vol 3 page 9

No. 4

Hiiu väin.

Hiiu väin.

Lisada veealune kivi (INT1 K14.2) asukohta

Insert underwater rock (INT1 K14.2) into position

58° 44.83' N 022° 48.46' E sügavusel / in depth 1.5 m

Kaardid nr. 513, 622 Charts

Eesti merekaardid 2.osa lk 27 / Charts of Estonia Vol 2 page 27

No. 5

Tühistada TM No. 135(T) 9/2016

Cancel NtM No 135(T) 9/2016

Emmaste sihi 89.4° ülemine tulepaak (Est.nr. 692)

Emmaste Idg.l. 89.4° rear light beacon (C3720.1)

Iso W 4s 9M

58° 41.45' N 022° 34.33' E

on töökorras.

in operation.

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 306, 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 29 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 29*

Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 13 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 13*

Läänemeri / Baltic Sea

No. 6(T)

Kura kurk. Teljepoi nr. 7

Irbe Strait. Safe water light-bouy No 7

Mo (A) W 10s

57° 40.02' N 021° 45.87' E

Kuni 14.jaanuarini puudub ajutiselt tuli

Temporarily unlit till 14th of January

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 2 / *Charts of Estonia Vol 3 page 2*

[LV NtM 197(T) 12/2016]

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee